

第九課 練習解答

2017. 07. 22.

練習一 請翻譯下列的動詞

שָׁמַרְתִּי	4.	הָיִיתִי	3.	עָשִׂיתִי	2.	זָכַרְתִּי	1.
我保衛		我是		我做		我想念	
עָבַרְתָּ	8.	הָיִיתָ	7.	עָשִׂיתָ	6.	רָאִיתָ	5.
你走過		你是		你做		你看	
לָקַחְתָּ	12.	רָאִיתָ	11.	עָשִׂיתָ	10.	יָדַעְתָּ	9.
妳拿		妳看		妳做		妳知道	
שָׁמַעַ	16.	עָשָׂה	15.	עָלָה	14.	הָיָה	13.
他聽		他做		他上去		他是	
יָדַעָה	20.	עָלָתָה	19.	עָשָׂתָה	18.	הָיָתָה	17.
她知道		她上去		她製造		她是	
עָלֵינוּ	24.	יָדַעְנוּ	23.	אָכַלְנוּ	22.	עָמַדְנוּ	21.
我們上去		我們認識		我們吃		我們站	
אָמַרְתֶּם	28.	עָלִיתֶם	27.	יָדַעְתֶּם	26.	לָקַחְתֶּם	25.
你們說		你們上去		你們知道		你們拿	
הָלְכוּ	32.	יָדְעוּ	31.	שָׁלְחוּ	30.	עָלוּ	29.
他們走		他們知道		他們打發		他們上去	

練習二 請翻譯下列的組合字，注意確指和不確指的名詞

שְׁנַת שָׁלוֹם	3.	רֹאשׁ הָאָרֶץ	2.	יַד מֹשֶׁה	1.
平安的年		這地的頭目		摩西的手	
שֵׁם הָעִיר	6.	שָׂדֵה מִלְחָמָה	5.	עֶבֶד הַמֶּלֶךְ	4.
這城市的名字		戰爭的田野		這國王的奴隸	
בֵּת הָעֶבֶד	9.	יוֹם מִלְחָמָה	8.	לֵבב הָאָח	7.
這僕人的女兒		戰爭的日子		這兄弟的心	
אָחִי הָאָב	12.	רֵגַל הָאִשָּׁה	11.	אָבִי הַמְשֻׁפָּחָה	10.
這父親的兄弟		這女人的腳		這家庭的父親	
דְּבַר אַבְרָהָם	15.	לֵב נֶעַר	14.	מִלְחַמַת הָעַמִּים	13.
亞伯拉罕的話		少年人的心		這民族們的戰爭	
לֶחֶם הַבְּהֵמָה	18.	כָּל הָעָם	17.	קוֹל אִם	16.
這牲畜的糧食		這百姓的全部		母親的聲音	

שם בן דָוִד	21.	אַחֹת הַנְּעָרָה	20.	דֶּרֶךְ הַהָר	19.
大衛的兒子的名字		這少女的姊妹		這山的道路	

練習三 請翻譯下列的句子

בַּת הָאִישׁ זָכְרָה אֶת הַכֹּל:	1.
這男人的女兒記得這一切。	
אַחֹת הָאָב עָבְרָה אֶת הַהָר:	2.
這父親的姊妹越過這山。	
אִם הַבָּנִים לָקְחָה אֶת הַבָּנִים בְּיָד:	3.
這兒子們的母親用手牽這兒子們。	
אָבִי הַבָּנִים שָׁמַר אֶת הָאָרֶץ:	4.
這兒子們的父親保衛這地。	
רֹאשׁ כָּל הָעֲבָדִים שָׁלַח אֶת הָאִשָּׁה אֶל בֵּית לֶחֶם:	5.
這所有僕人的首領打發這女人到伯利恆（餅的房子）。	

練習四 翻譯下列的句子

מִי הָיְתָה אִשְׁתּוֹ אַבְרָהָם:	1.
誰是亞伯拉罕的妻子？	
אִשְׁתּוֹ אַבְרָהָם הָיְתָה שָׂרָה:	
亞伯拉罕的妻子是撒拉。	
מָה הָיָה שֵׁם אָחִי רוּת:	2.
路得的兄弟的名字是什麼？	
שֵׁם אָחִי רוּת הָיָה דָוִד:	
路得的兄弟的名字是大衛。	
מִי הָיָה רֹאשׁ הָעִיר וּמָה עָשָׂה הוּא:	3.
誰是這城市的首領？且他作了什麼？	
מֹשֶׁה הָיָה רֹאשׁ הָעִיר וְהוּא עָשָׂה אֶת הַדֶּרֶךְ:	
這城市的首領是摩西，和他造了這條道路。	
עָבַד הָאָח אָכַל אֶת כָּל הַלֶּחֶם בְּבֵית עַד אֲשֶׁר לֹא הָיָה לֶחֶם בְּבֵית:	4.
這兄弟的僕人吃了在這房子的這所有的餅，直到沒有餅在這房子。	
אַתֶּם זֹכְרֶתֶם כִּי אַתֶּם עָלִיתֶם מִן הָעִיר עַד בֵּית אַבְרָהָם בֵּין הַהָרִים:	5.
你們記得你們從這城市上去，直到亞伯拉罕在群山之中的房子。	

6.	בֵּין עַם מִצְרָיִם וּבֵין עַם מִצְרַיִם הָיָה שְׁלוֹם: 在摩押的百姓和埃及的百姓之間有和平。
7.	אַתָּה עֹבֵר בְּדֶרֶךְ אֶל מִצְרַיִם וְאַתָּה אֹכְלֵת לֶחֶם עִם הָאֲנָשִׁים שָׁם: 你在這道路越過到埃及，和你與在那裡的人們吃餅。
8.	אֲנִי הִלַכְתִּי עִם הַמְשַׁפָּחָה בֵּין עַמִּים בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם: 我與這家族行走在這百姓之中在通往埃及的道路上。
9.	הָעָם שָׁמַע בְּקוֹל מֹשֶׁה כִּי הוּא רֹאשׁ הָעָם: 這百姓聽從摩西，因為他是這百姓的首領。
10.	אֲנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת הָאִשָּׁה כִּי הִיא אֲחוֹת אָדָם: 我認識這女人，因為她是亞當的姊妹。